



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Claudii Fleurii Abbatis Historia Ecclesiastica

Ab Anno Christi 1143. Usque Ad Annum 1176

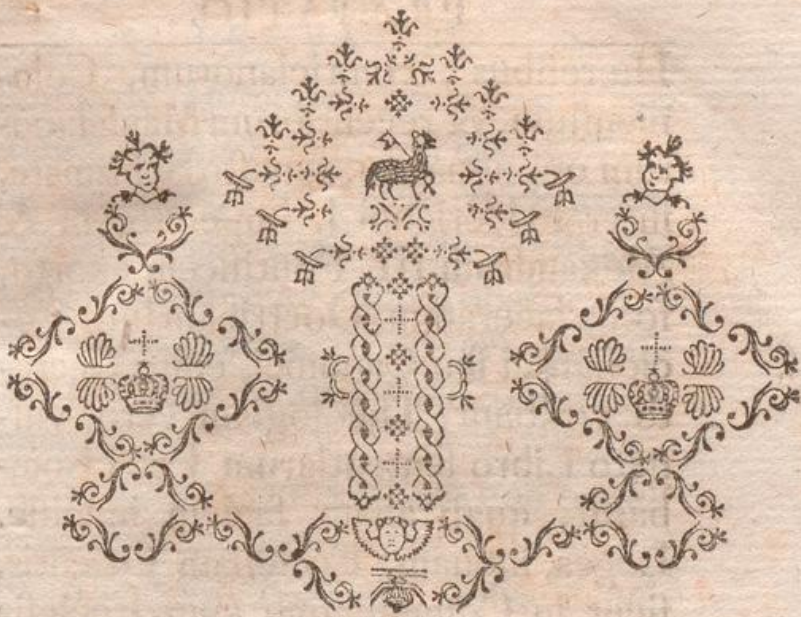
Fleury, Claude

August. Vind. [u.a.], 1762

VD18 90118014

Præfatio.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-66377](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-66377)



PRÆFATIO.

Progredimur, Lector Benevole! in Versione Historiæ Ecclesiasticæ & Narratione nostra ad mediam Sæculi XII. partem, in qua leges, Latinos secundam expeditionem sacram in Palæstinam optimo quidem consilio & fide suscepisse, sed perfidia Græcorum optato eventu fuisse frustratos. Leges, Ecclesiam Occidentis multis erroribus, quales erant Gilberti Porretani, turbatam, ac a variis
) (2 Hære-

PRÆFATIO.

Hæresibus, Henricianorum, Coloniensium, & recentiorum Manichæorum oppugnatam, funesto Schismate, inter Fridericum I. Imperatorem & Alexandrum III. Pontificem exorto, fœde laceratam, Doctrinam Juris Ecclesiastici seu Canonici, edito Decreto Gratiani, Theologiam vero, vulgato Libro sententiarum Petri Lombardi, quasi aliam faciem induisse. Leges, inquam, Ecclesiam Orientis, sicut in Communionem cum Ecclesia Romana inconstantem, ita etiam in ipsa vera Fide titubantem, & tandem S. Thomæ Cantuariensis illustrissimum cum Rege suo de Immunitate Ecclesiastica certamen, quo in medio hujus Sæculi nihil magis celebratum occurrit. Volve igitur hanc quoque Partem Historiæ Ecclesiasticæ, scientiæ Theologis & Juris Canonici peritis perquam necessariæ. Quam veritatem præter alios agnovit, & ipso factò confirmavit clarissimus Vir *Hermannus Schollinger, Benedictinus Obernaltacensis, in Alma Archiepiscopali Universitate Salisburgensi SS. Theologicæ Doctòr & Professor*, cum anno
supe-

PRÆFATIO.

superiore *Historiam Theologicæ Christianæ Sæculi I.* in lucem edidit. Unde non solum Theologiæ & Historiæ intima connexio, sed etiam Methodus historica utilissima comprobatur. Optandum omnino, ut cætera quoque Sæcula eadem ratione elucubrata sequantur.

Ceterum, jam secundo non nemo, nescio quis, Bibliopolæ meo molestiam creavit, dicentis, nolle se amplius emere Versionem Latinam, eo quod in *Commentario Critico de Scriptis & Scriptoribus Historicis*, anno millesimo septingentesimo sexagesimo primo a P. Henrico Schüz S. J. Ingolstadii *Historiarum Professore Publico* Typis vulgato, legisset, Versionem Latinam Fleurii esse truncatam. In Præfatione ad Tomum XV. professus sum, me in Versione ista secundum Editionem Gallicam Bruxellensem penitus nihil omittere, sed, si quidquam virga censoria dignum videatur, notam adjicere. Quam manifeste autem contra veritatem peccaverit, quicumque A. R. & Eximium P. Schüz id de Versione mea scripsis-

PRÆFATIO.

se affirmavit, qui volent, explorare possunt, in Opere memorato ad litteram F. pag. 191. & seq. ubi clarissimus Professor de ipso Fleurio, de Interprete Lutherano germano, & de Latina Versione mentem suam exponit, meamque fidelitatem in suscepta interpretatione laudat. Proinde, aliam apud quosdam Fleurii Versionem Latinam fastidiendi causam subesse, suspicari fas est, cui forsan illud apposite objici posset, ex alieno licet horto:

Improbet ista licet, cui mentem insana libido

Carpendi studio vexat: &c.

Qui velit, invidet, seque hoc moerore fatiget.

In Fleurium ipsum P. Schütz refert censuram Cuperi (qui Tom. IV. pag. 641. plures Fleurii errores, quantumvis re ipsa leves, ex septimo ejusdem Tomulo perstrinxerat) subjungentis: *Quod etiam minutias illas cum Longuevallio nostro observare voluerit, ut cauti Lectores in rebus majoris momenti non statim sine prævio examine fidem adhibeant huic Historico Gallo, qui sæpe*

PRÆFATIO.

pe Pontifices Romanos audacter carpit, quædam narrationis adjuncta temere mutat, vel astute prætermittit. His addit P. Schüz: Nihilominus Tomus hic VII. longe adhuc emendatior, majorisque fidei est, quam primi sex, prout jam observarunt PP. nostri Trivoltiensis Tomo I. Memoires pour l'Histoire &c. nam pag. 8. ita de Fleurio ajunt. Sequntur verba Gallica.

Sed inprimis, pace Cuperi viri eruditissimi, quis Historiam Ecclesiasticam etiam hodie scribat, a levibus erroribus immunem? Satis defendi videtur Fleurius, quod vacaverit Cupero leves errores perstringere, non autem graviores indicare. Quod Fleurius quædam in narratione temere mutaverit vel astute omiserit, nulli, fateor, deprehendi, & proderem si scirem, quid enim, excepto amore veritatis, mihi & Fleurio, a quo non est quod sperem vel timeam? Porro similia ab Adversariis suis Fleurio speciatim objecta me in Præfatione ad Tomum I. aliisque adnotationibus hinc inde sparsis satis diluisse arbitrator. Præterea Fleurius nihil scri-

PRÆFATIO.

psit, de quo non in margine, unde illud acceperit, indicium sincerissime fecerit. Meliore fundamento nititur querela, de Fleurii, ea quæ sibi displicent, carpentis audacia. Inde vero istud conficitur, de tali viro vix præsumi posse, quod aliquid occulta fraude voluerit mutare vel omittere, cuius tanta est in scribendo sinceritas, ut si non audacia (familiare Gallis vitium) saltem audaciæ aut temeritati proxima videri possit.

Puto tamen Fleurium pro causa sua dicere potuisse, quod Natalis Alexander Sæc. XII. pag. m. 299. illud sibi exprobrantibus: *Videtur de Papa multa dicere bona, sed ea statim sublimitat*, respondit: *Non alios tamen limites Pontificiæ potestatis plenitudini pono, quam quos Patres omnium Sæculorum, Concilia ipsique Pontifices, posuerunt. Patrum testimonia nec exaggero nec restringo: nihilque prætermitto, quod S. Sedis Apostolicæ Privilegia, summamque Romani Pontificis in omnes & singulas Ecclesias potestatem spectet.*

R. P.

PRÆFATIO.

R. P. Schüz de Fleurio mentionem injicit in alio operis suo loco nempe pag. 108. ubi ait: *Böhmerus Fleurium, qui Pontificem Romanum, verum Petri successorem, ideoque jure Divino Episcoporum Principem & visibile Ecclesie Caput asseruerat, ita corrigit: Utrum Ecclesiam Romanam fundaverit Petrus incertum est &c.* Sed Böhmeri aliorumque Protestantium in hac materia impudentiam retundendi occasio paulopost redibit.

Tandem ut etiam ad allatum testimonium Patrum Trivoltiensium respondeam, eorum verba, latine reddita, hujusmodi sunt: *Scriptor (Fleurius) in hoc VII. Volumine subsidia ad institutum suum implendum habuit, quæ in præcedentibus non invenit, videlicet facta magis certa, aut minus dubia, majorem Auctorum numerum, & de quibus suspicari non licet, eorum Scripta fuisse supposita vel depravata, quod non nullis in primis Sæculis contigit.* Ex his verbis liquet Patres Trivoltenses nullam culpam Fleurio tribuere. Nec facile Galli a Gallis dissentiant.

PRÆFATIO.

De Interprete Fleurii Protestante R. P. Schüz p. 192. dicit: *Gravius tamen in Fleurium peccavit Anonymus Heterodoxus, qui pauculis abhinc annis seu imperita seu maligna in Germanicam linguam Versione Fleurianum Opus contaminare jam cœperat, & porro etiam contaminasset, nisi quantocius Goldhagenius noster Versoris Heterodoxi sive inscitiam sive malam fidem sive utramque scripto etiam publico denudasset; ac cohibuisset.* Huc usque clarissimus Professor.

Nämlich nach dem Zeugnisse Herrn P. Schüzes, kann man billig diesem lutherischen Uebersetzer des Fleury, und noch anderer römisch-katholischer Bücherschänder den Spruch, der in gewissen *Babioles* aus dem lateinischen alten Dichter Martiale vorkömmt, zueignen: *Annales Volusi contaminata charta. Mart. epigra. 37. vid. Dictionarium Caroli Steph.*

Es ist mir zu Hand gekommen Johann Peter Nicerons Nachrichten von den Begebenheiten und Schriften berühmter Gelehrten,

PRÆFATIO.

ten mit einigen Zusätzen herausgegeben von Friederich Eberhard Kambach ein und zwanzigster Theil, welches Buch vorher der Herr Baumgarten heraus gab. Ich habe aber schon längst sichere Nachricht, daß dieser Herr Friederich Kambach eben derjenige sey, der den Fleury, in sieben ans Licht getretenen Theilen in Quart zu Frankfurt und Leipzig, zerstimmet und verstattet hat. Daß auch Friederich den guten Nicéron eben so auf Volusianische Art beslecket, wie den Fleury, will ich eine Probe aus seiner hinzugeslickten Vorrede beybringen. Er verfällt auf die Geschichte des berühmten Cardinal Reginald Polus und saget: Das Lob eines beredten Schriftstellers kann dem Reginald Polus nicht streitig gemacht werden . . . wenn man aber auf die Gründe siehet, mit welchen er die Vertheidigung der päpstlichen Hoheit geführet, so kann man sich kaum was matteres vorstellen. Man findet keine andere Gründe der unumschränkten
 päbste

PRÆFATIO.

päpstlichen Hoheit darin, als die schon hundertmal vorgetragen und eben so vielmal widerlegt worden. Ein einziger Grund scheint neu zu seyn, den man aber kaum ohne Mitleiden lesen kann. Denn wenn er beweisen will, daß Petrus vor allen andern Aposteln den Primat gehabt, so geräth er auf die Stelle Joh. 20, 4, und f. darin erzählet wird, daß Petrus und Johannes zum Grabe Christi gegangen, und daß Johannes schneller gelaufen als Petrus, und am ersten zum Grabe gekommen, daß er aber nicht eher ins Grab zu gehen gewaget, als bis Petrus hinein gegangen.

Da sehen wir, daß dieser Luthesraner die Gelegenheit bey den Haaren ergreift, über die Katholiken zu schmähen. Denn erstlich ist es eine Verleumdung, wenn der Herr Friederich etwas von einer unumschränkten päpstlichen Hoheit daher schmieret, denn solche ist nach der Lehre aller heiligen Väter und unter den
neues

PRÆFATIO.

neuern Schriftstellern auch des kurz vorher angeführten Natalis Alexander, keineswegs so uneingeschränkt, als es die Protestanten vorgeben. Allein die Liebe zur Wahrheit erstrecket sich bey den Lutheranern nicht so weit, daß sie die Sätze, die nur von einigen, und zwar wenigen, von denjenigen, welche von der ganzen römischen Kirche angenommen werden, entscheiden. Ja, wenn wir römisch Katholische keinen andern Grund in der Schrift hätten als nur gedachte Erzählung des Evangelisten, (ob schon auch diese nach der Meinung unsers heiligen Kirchenlehrers Gregorii in der Homilie über das 20. Capitel Joannis nicht ohne Geheimniß ist; denn die Protestanten sind Ausleger der heiligen Schrift, daß es auch einem Türken mitleidenswürdig vorkommen könnte, und ist es nicht glaublich, daß der Evangelist so viele Umstände nur für die lange Weile sollte berührt haben) so wäre dieses nicht hinlänglich den Primat Petri, und die Stiftung der römischen Kirche zu erweisen, weil aber aus so vielen Stellen

len

PRÆFATIO.

len der heiligen Schrift, die man hundertmal vorgetragen, und von den Herren Protestanten niemal, nur auf eine erträgliche Weise widerleget worden, wie auch durch das Zeugniß der ältesten Schriftsteller, als etwann des heiligen Irenæi, eines Schriftstellers des zweyten Jahrhunderts, da er sagt lib. III. c. 3. Longissimum foret successionem omnium Ecclesiarum recensere; satis erit, si Traditionem & Doctrinam Ecclesiæ omnium maximæ, antiquissimæ, toti Mundo notæ, a Gloriosis Apostolis Petro & Paulo Romæ fundatæ & stabilitæ, afferamus; hac traditione Romana ab Apostolis accepta, hac fide hominibus annunciata, & usque ad nos per successionem Episcoporum continuata omnes illos confundimus, qui conventus spurios & illegitimos celebrant. . . Cum Ecclesia Romana omnes aliæ propter ejus potentem Primatum concordantes esse tenentur * &c. Weil, sprich ich, klärlich, so wohl aus der Schrift als Zeugniß dargethon worden, daß Petrus und seine Nachfolger die römischen Pabste, Kraft eines götts

* Fleurius
Tom. II.
pag. 634.

PRÆFATIO.

göttlichen Rechtes eine sonderliche Gewalt über die ganze allgemeine Kirche, so oft solches nothwendig ist, allzeit gehabt und ausgeübet haben, so können diesem Satze nur solche Leute widersprechen, denen die von Kindesbeinen an eingeflößte Vorurtheile nicht erlauben, die Wahrheit einzusehen. Jaman wäre katholischer Seiten dem Herrn Friederich auf das Vorgeben; Petrus habe keinen Vorzug vor andern Aposteln gehabt, oder er sey gar niemals zu Rom gewesen, keine Antwort schuldig, bis er nicht erwiesen hätte, daß es keine Tollheit des Luthers und anderer sogenannter Glaubensbesserer gewesen, wenn sie dem römischen Pabste eine Gewalt abzuspochen angefangen, welcher sich alle Kayser, König, Fürsten und rechtglaubige Christen tausend fünf hundert Jahre unterworfen haben.

Da sehen wir, was man in den Uebersetzungen, Vorreden, Anmerkungen der Protestanten, und sonderlich des Herrn Friederich Rambachs, über römischkatholische Schriftsteller, hoffen und suchen kann, nämlich

Bele

PRÆFATIO.

Belesenheit und eine reine deutsche Sprache. Die Gründe aber, die Herr Friederich wider die katholische Religion aus seinem und seiner Glaubensbrüder Gehirne ans Licht bringet, sind so matt, so unrein, so stinkend, daß solche auch von der weltlichen Obrigkeit als unleidentlich verworfen werden; denn ich liese im Catalogo librorum prohibitorum Viennæ anno millesimo centesimo quinquagesimo octavo folgendes: *Fleury* (*Claud.*) allgemeine Kirchengeschichte des neuen Testaments, erster Theil. Frankfurt und Leipzig 1752. in 4. wegen der Vorrede und Anmerkungen des Uebersetzers.

Ist weis man, warum sich dieser Uebersetzer so sorgfältig verummummet, und seinen Namen nicht will lassen bekannt werden. Ist er nicht viel Mitleidens würdiger, als der Cardinal Polus?



CON-